

## **BULAG 23 : Figement et T.A.L**

Sommaire

PRESENTATION ..... 7

### **PARTIE I**

Figement et traitement automatique des langues naturelles

FIGEMENT ET DÉTERMINATION DES NOMS

Xavier BLANCO ..... 11

MATRICES LEXICOLOGIQUES : J FS NOMS LOCA 1115 DU TYPE *N de N*

Pierre-André BUVET ..... 31

RECONNAISSANCE ET ACQUISITION AUTOMATIQUE DE LA TERMINOLOGIE

Patrick DROUIN ..... 51

FORMES REPETÉES, FORMES FIGÉES

Pierre-Yves FOUCOU ..... 67

UN CAS DE FIGEMENT : LES COMPLÉMENTS DE NOM INTENSIFS EN GREC MODERNE  
ÉTUDE COMPARÉE GREC-FRANÇAIS-ESPAGNOL

Zoé GAVRIILIDOU ..... 89

INVARIANTS IN MULTILINGUAL TERMINOLOGICAL DICTIONARIES

Peter GREENFIELD ..... 111

LA MAJUSCULE FLOTTANTE : ..... REMARQUES SUR L'ORTHOGRAPHE DES NOMS  
PROPRES COMPOSÉS (Type NAdj)

Michel MATHIEU-COLAS ..... 123

### **PARTIE II**

Actes du colloque FRACTAL97 (complément)

L'UNITÉ INFORMATIONNELLE EN FRANÇAIS ET EN CROATE Samir BAJRIC, Miro KACIC  
et Bozidar TEPEŠ ..... 147

DE LA REPRÉSENTATION SÉMANTICO-COGNITIVE D'UN TEXTE À SA REPRÉSENTATION  
ICONIQUE

Delphine BATTISTELLI et Cyril VALLIEZ ..... 161

VERS UNE AUTOMATISATION INFORMATIQUE DE L'ANALYSE DISTRIBUTIONNELLE

Hervé DEJEAN ..... 181

IMMORTAL: HOW TO DETECT MISSPELLED FROM UNKNOWN WORDS

Rodolfo DELMONTE, Emanuele PLANTA ..... 193

UN CAS DE PASSIF SANS ACTIF

Hassane FILALI SADKI ..... 219

PEUT-ON RECONNAÎTRE AUTOMATIQUEMENT IFS SUPPORTS LEXICO-SYNTAXIQUES DU  
NON FINI EN FRANÇAIS ET EN ARABE ?

Amr Helmy IBRAHIM ..... 245

LES PREMIERS OUTILS POUR LA TRADUCTION AUTOMATIQUE DEMANDE SOCIALE,  
TECHNOLOGIE ET LINGUISTIQUE (1948-1960) Jacqueline LEON

..... 273

FORMAL MODEL OF NOUN PHRASES IN SERBO-CROATIAN

Goran NENADIC, Dusko VITAS ..... 297

SUR LES CLASSES ÉLÉMENTAIRES MORPHOGRAPHEMIQUES

Dusko VITAS ..... 313